

**Паспорт**

Passport

*Паспорт*

**Клапан регулирующий**

Control Valve

*Бақылау клапаны*

|  |
| --- |
| **G-STREAM** |
| (Тип / модель регулирующего клапана / Control valve type model / *Бақылау клапанының түрі*) |

|  |
| --- |
| **6-6210 -PV-167B** |
| (позиция на схеме / tag number / схемадағы орын) |

|  |
| --- |
| **22-00086-023-01** |
| (серийный номер / serial number / сериялық нөмір) |

cid:image001.png@01D74B1C.25520A20cid:image002.png@01D74B1C.25520A20

**При передаче оборудования другому владельцу вместе с оборудованием передается настоящий паспорт**

This passport should follow the equipment if the owner of equipment changes

*Техника басқа иелерге жеткізілген уақытта оның паспортымен бірге тапсырылады*

**2023**

**СОДЕРЖАНИЕ**

CONTENT

*Кіріспе*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Раздел**  Section | **Наименование раздела (таблицы) и приложения**  Description of section (table) and appendix | **Кол-во листов**  Number of pages |
| Раздел 1  Section 1 | Общие указания  General instructions  *Жалпы нұсқаулар* | 1 |
| Раздел 2  Section 2 | Основные сведения об изделии  General data  *Өнім туралы негізгі мәліметтер* | 11 |
| Раздел 3  Section 3 | Основные технические данные  Main technical charachteristics  *Негізгі техникалық мәліметтер* | 1 |
| Раздел 4  Section 4 | Комплектность  Complete Set of Package  *Пакеттің толығырақ басқаруы* | 17 |
| Раздел 5  Section 5 | [Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя](#_Toc226281460)  [Resources, Service and Storage Life, Manufacturer’s Warranty](#_Toc226281461)  *Құрылтайшының мүліктіліктері, қызмет және сақтау мерзімдері, және жасаушының кепілдіктері* | 5 |
| Раздел 6  Section 6 | Свидетельство об упаковывании (заполняется изготовителем)  Packing certificate (the form is to be filled in by the manufacturer)  *Пакеттеу сертификаті (жасаушы толтырады)* | 1 |
| Раздел 7  Section 7 | Свидетельство о приёмке (заполняется изготовителем)  Acceptance certificate (the form is to be filled in by the Vendor)  *Қабылдау сертификаті (жасаушы толтырады)* | 1 |
| Раздел 8  Section 8 | [Движение изделия при эксплуатации](#_Toc226281468)  [Transfer of the Product During Operation](#_Toc226281469)  *Іске қосу кезіндегі өнімнің қозғалысы* | 1 |
| Раздел 9  Section 9 | [Учет технического обслуживания](#_Toc226281470)  [Maintenance](#_Toc226281471) records  *Техникалық қызмет бойынша есептік жүргізілім* | 1 |
| Раздел 10  Section 10 | [Заметки по эксплуатации и хранению](#_Toc226281472)  [Notes on Operation and Storage](#_Toc226281473)  *Қолдану және сақтау жайындағы ескертпелер* | 3 |
| Раздел 11  Section 11 | [Сведения об утилизации](#_Toc226281474)  [Utilization data](#_Toc226281475)  *Қолданылу туралы мәліметтер* | 1 |
| Раздел 12  Section 12 | [Особые отметки](#_Toc226281476)  Special notes  *Арнайы ескертпелер* | 1 |
|  | [Приложения](#_Toc226281478)  [Attachments](#_Toc226281479)  *Қосымша тексеру* | 94 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1. Общие указания** | **1. General instructions** | **1. Жалпы нұсқаулар** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 1.1. Перед вводом клапана регулирующего в эксплуатацию необходимо внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации данного изделия. | 1.1 Prior to the commissioning of the control valve thoroughly read and understand the operating manual for this valve. | 1.1. Эксплуатация бақылау клапанына қойылу алдында, осы өнімді қолдану нұсқауларымен толық танысу қажет. |
| а |  |  |
| 1.2. Все записи в паспорте производятся только чернилами, отчетливо и аккуратно. Подчистки, помарки и незаверенные исправления не допускаются. | 1.2 All the records in the passport shall be written in ink, clearly and carefully. There shall be no erasures, blotch, or uncertified corrections. | 1.2. Паспорттағы барлық жазбалар тек шеңберлер арқылы, тым қолайлы және жәрдемсіз түрде жазылады. Жоққа барулар, қателіктер мен тастамалар қабылданбайды. |
|  |  |  |
| **2. Основные сведения об изделии** | **2. General data** | **2. Өнім туралы негізгі мәліметтер** |
|  |  |  |
| 2.1. Клапан регулирующий / Control Valve / *Бақылау клапаны* | **G-STREAM** |  |
| **(модель / model / үлгі )** |  |
|  | |  |
|  | |  |
| 2.2. Клапан регулирующий предназначен для регулирования расхода и давления жидких и газообразных сред в нефтегазовой промышленности, энергетике, на объектах химической, нефтехимической и других отраслей промышленности. | 2.2. Control valve is designed for flow rate and pressure control in oil, gas, chemical and power industries. | 2.2. Бақылау клапаны, нефтегаз промышленінде, энергетикада, кімиялық, нефтехимиялық және басқа салалардағы қидиру аңыздық және тығыз азоттық қою мәдениетін регулирулау үшін қолданылады. |
|  |  |  |
| Серийный номер / Serial number / Сериялық нөмір: | **22-00086-023-01** |
| Дата выпуска / Manufacturing date / Шығу күні: | **06/2023** |
| Испытан гидравлическим давлением /  Hydrostatic test pressure / Гидравликалық қысым сыналған Гидравликалық қысым сыналған | **//** |
| **//** |
|  |  |
|  |  |
| 2.3. Изготовитель:  « PETROLVALVES S.P.A.  Адрес: Via Benedetto Croce 50 – 21053 - Castellanza (VA) | 2.3. Manufacturer:  «PETROLVALVES S.P.A..»  Address: Via Benedetto Croce 50 – 21053 - Castellanza (VA) | 2.3. Өндіруші:  PETROLVALVES S.P.A..»  Address: Via Benedetto Croce 50 – 21053 - Castellanza (VA) |
|  |  |  |
| 2.4. Разрешительная документация | 2.4. Permit documentation | 2.4. Рұқсат беретін құжаттама |
|  |  |  |
| Декларация о соответствии Техническому Регламенту Таможенного Союза 010/2011:  ЕАЭС N RU Д-IT.НА10.В.00121 действует с 27.04.2018 до 26.04.2023 включительно | Declaration of conformity by TR CU 010/2011:  ЕАЭС RU С-IT.АБ53.В.01123/21 from 27.06.2021 to 26.06.2026 inclusive | Техникалық рәсімдікке қатысты Декларация 010/2011:  ЕАЭС RU С-IT.АБ53.В.01123/21 27.04.2018 бастап 26.04.2023 қоса алғанда жарамды  Начало формы |
| Сертификат соответствия Техническому Регламенту Таможенного Союза 032/2013:  ТС RU С-IT.НА10.В.00018 действует с 28.04.2018 до 27.04.2023 включительно | Certificate of conformity by TR CU 032/2013:  ЕАЭС RU С-IT.АЖ58.В.01645/21 from 28.06.2021 to 27.06.2026 inclusive | 032/2013 Кеден одағының техникалық регламенттеріне сәйкестік сертификаты:  TS RU С-IT.НA10.В.00018 28.04.2018 бастап 27.04.2023 қоса алғанда жарамды |
| Сертификат соответствия Техническому Регламенту Таможенного Союза 012/2011:  ТС RU С-IT.ИМ43.В.01382 действует с 20.06.2018 до 19.06.2023 включительно | Certificate of conformity by TR CU 012/2011:  ЕАЭС RU С-IT.АЖ58.В.01685/21 from 20.06.2021 to 19.06.2026 inclusive | 012/2011 Кеден одағының техникалық регламенттеріне сәйкестік сертификаты:  TS RU S-IT.IM43.В.01382 20.06.2018 бастап 19.06.2023 қоса алғанда жарамды |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **3. Основные технические данные** | **3. Main technical characteristics** | **3. Негізгі техникалық сипаттамалары** |
|  |  |  |
| 3.1. Основные технические данные регулирующего клапана приведены в Таблице 1. | 3.1 For control valve specification / main data, see Table 1. | 3.1. Бақылау клапанының негізгі техникалық деректері Таблица 1-де көрсетілген |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Таблица 1 | | | |  | | Table 1 1-кесте | | | |
|  | **Наименование** | | **Description** | | | |  | | **Значение/Value** |
| 1 | Условный диаметр, DN, мм | | Nominal size, DN, mm | | | | Номиналды диаметрі, DN, мм | | 150 |
| 2 | Условное давление, PN, МПа / Класс | | Nominal pressure, PN, MPa / Class | | | | Номиналды қысым, PN, МПа / Класс | | 10.3  Class 600 |
| 3 | Пропускная способность  (Kvs [м3/ч], Cv) | | Flow capacity  (Kvs, Cv) | | | | Өткізу қабілеті  (Квс [м3/сағ], Кв) | | Сv  318 |
| 4 | Класс герметичности затвора согл. ANSI FCI 70-02 | | Tightness class acc. to ANSI FCI 70-02 | | | | Клапанның тығыздығы ANSI FCI 70-02 | | V |
| 5 | Класс герметичности согл. ГОСТ 9544 | | Tightness class acc. to GOST 9544 | | | | Клапанның тығыздық класы ГОСТ 9544 | | V |
| 6 | Положение безопасности  (Норм. Закр., Норм. Откр., Сохраняет положение) | | Fail position  (Normally Close, Normally Open, In Place) | | | | Қауіпсіздік жағдайы  (Қалыпты жабық, қалыпты ашық, өз қалпында қалу) | | Норм. открытая  Normally OPEN  Ашылған |
| 7.1 | Время полного хода, сек | на открытие | Full stroking time, sec | | to open | | Кіру уақыты, сек | ашу | 4,25 |
| на закрытие |
| to close | | жабу | 2,31 |
| 7.2 | Максимальное усилие на выходном валу (штоке), Н, (для электроприводной арматуры) | | Maximum Thrust on output shaft (stem), N (for motorized valves) | | | | Шығару білігіне (шток), N (моторлы клапандар үшін) максималды күш | | /// |
| **8** | **Материал** | | **Material** | | | | **Материал** | |  |
| 8.1 | Корпус | | Body | | | | Дене | | LCC/WCC |
| 8.2 | Кожух | | Bonnet | | | | Құрпақ | | LCB/LCC |
| 8.3 | Фланец Крышки | | Bonnet flange | | | | Қақпақ Фланеці | | LCB/LCC |
| 8.4 | Заглушка | | Plug | | | | Түтік | | INC. 06625 |
| 8.5 | [Кольцо](https://context.reverso.net/traduzione/russo-inglese/%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%86%D0%BE) Mecta | | Seat | | | | Орындық | | INC. 06625 |
| 8.6 | Шпильки, Гайки | | Stud bolts, nuts | | | | Шпилькалар, Жаңғақтар | | A320-L7M  A194-Gr.7M |
| **9** | **Эксплуатационные параметры** | | **Operating parameters** | | | | **Жұмыс параметрлері** | |  |
| 9.1 | Рабочая среда | | Operating media | | | | Жұмыс ортасы | | ПАР  STEAM  БУ |
| 9.2 | Температура рабочей среды, °C | | Temperature of operating media, °C | | | | Жұмыс ортасының температурасы, °C | | 215 |
| 9.3 | Температура окружающего воздуха, oC | | Allowable ambient temperature, oC | | | | Қоршаған ортаның температурасы, °C | | от/from (-45)  до/to (+45) |
| 10 | Давление испытания, МПа / бар | | Test pressure, MPa(g) / bar(g) | | | | Қысым сынағы, МПа/бар | | // |
| 11 | Направление подачи рабочей среды | | The flow direction of the working medium | | | | Жұмыс ортасын жеткізу бағыты | | Односторонний кран  Mono-directional valve  Бір жақты түрту |
| 12 | Габаритные размеры, F+C, A мм | | Overall dimensions, F+C, A mm | | | | Габариттік өлшемдер, F+C, A мм | | 1501 x 511 |
| 13 | Присоединение к трубопроводу | | End connection type | | | | Құбырды қосу | | Фланцевое /  Flange / Фланецті |
| 14 | Масса системы, кг | | Total System Weight, kg | | | | Жүйе салмағы, кг | | 440 |
| **15** | **Показатели надежности\*:** | | **Reliability measures\*:** | | | | **Сенімділік көрсеткіштері\*:** | |  |
| 15.1 | Вероятность безотказной работы | | Reliability function, failure/hours | | | | Ақаусыз жұмыс істеу ықтималдығы | | 0,95 |
| 15.2 | Полный срок службы (не менее), лет | | Lifetime (not less), years | | | | Толық қызмет ету мерзімі (немесе одан кем) | | 20 |
| 15.2 | Ресурс, часы и (или) циклы  (не менее), часов | | In-service life, circle or hours  (not less), hours | | | | Ресурс, сағат және (немесе) цикл  (өзгертілмеген), сағат | | 175000 |
| 15.3 | Средний срок хранения, лет | | Mean storage time, years | | | | Орташа сақтау мерзімі, жыл | | 5 |
| 15.4 | Среднее время восстановления работоспособного состояния,  часов | | Mean restoration time,  hours | | | | Жұмыс жағдайын қалпына келтірудің орташа уақыты,  қарау | | не более / on average  2 часов / hours  артық |
| 15.5 | Средняя трудоемкость работ по восстановлению,  человек часов (ч) | | Mean restoration,  man hours (h) | | | | Қалпына келтіру жұмыстарының орташа еңбек сыйымдылығы,  адам сағаты (сағ) | | 4 |
| **16** | **Показатели безопасности\*:** | | **Safety measures\*:** | | | | **Қауіпсіздік көрсеткіштері\*:** | |  |
| 16.1 | Назначенный ресурс,  часы и (или) циклы | | Assigned in-service life,  circle or hours | | | | Тағайындалған ресурс  сағаттар және/немесе циклдар | | 175000  часов / hours / сағат |
| 16.2 | Назначенный срок хранения, лет | | Assigned storage time,  years | | | | Белгіленген сақтау мерзімі, жылдар | | 5 |
| 16.3 | Вероятность безотказной работы (не менее) | | Reliability function (not less) | | | | Ақаусыз жұмыс істеу ықтималдығы (кем емес) | | 0,95 |
| 16.4 | Коэффициент оперативной готовности | | Operational availability function | | | | Операциялық дайындық коэффициенті | | 0,99% |
| 16.5 | Время наработки на отказ или средний межремонтный интервал | | Mean time before failure / repair interval | | | | Жөндеу арасындағы орташа уақыт | | До 5 лет / 43800 часов в зависимости от условий эксплуатации |
| 17 | Mapкиpовкa взpывозaщиты | | Explosion-proof marking | | | | Жарылыстан қорғау таңбалауы | | **II Gb c T3** |
| 18 | Климатическое исполнение по ГОСТ 15150-69 | | Climatic design in accordance with GOST 15150-69 | | | | ГОСТ 15150-69 бойынша климаттық нұсқа | | У1 / U1 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \* Не распространяется на быстроизнашиваемые части, а также части, подтвержденные износу, в том числе в естественных условиях. Информация разделов таблицы 15 и 16 указана, исходя из условий хранений, эксплуатации и обслуживания клапанов в соответствии с требованиями последней версии Руководства по эксплуатации. | \* Not for wear, tear or natural wear and natural tear parts. Chapter 15 and 16 of the table depend on the assumption that valves are stored, operated and maintained acc. to the latest valid “Installation, operation and maintenance manual”. | \* Тозған бөлшектерге, сондай-ақ тозуы расталған бөлшектерге, табиғи жағдайларда қолданылмайды. 15 және 16-кестелердің бөлімдеріндегі ақпарат. |
|  |  |  |
| **4. Комплектность** | **4. Complete Set of Package** | **4. Толықтық** |
|  |  |  |
| 4.1. Комплект поставки изделия приведен в Таблице 2. | 4.1. For the scope of supply, see Table 2. | 4.1. Жабдықтау көлемін 2-кестеден қараңыз. |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Таблица 2 | | | Table 2 2-кесте | |  |
| **Наименование / Description / Атауы** | | | | | **Кол-во, шт.**  **Qty, pcs** |  |
| Клапан регулирующий /  Control valve /  Басқару клапаны |  | G-STREAM | | 1 | |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Привод / Actuator / Жетек блогы  Давление питания /  Air supply pressure /  Ауа беру қысымы |  | L-ACT | | 1 | |  |
| модель / model / үлгі | |  |
|  | 0.6 Мпа / MPa(g)  6 бар / bar(g) | |  |
| доступный / available / қолжетімді | |  |
| Позиционер /  Positioner / Позициясы |  | ROTORK YT 3300 | |  | 1 |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Блок конечных выключателей /  Limit switches module / Шектеу қосқыш блогы |  | --- | |  |  |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Соленоид /  Solenoid valve / Соленоид |  | --- | |  |  |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Воздушный фильтр-регулятор /  Air set filter-regulator / Ауа сүзгісінің реттегіші |  | SITECNA FR04 | |  | 1 |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Пневмоусилитель /  Booster Relay / Пневматикалық күшейткіш |  | --- | |  |  |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Блокирующее реле /  Lock-Up Relay / Бекіту релесі |  | --- | |  |  |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Клапан переключающий /  Switching Valve / Ауыстыру клапаны |  | - | |  | |  |
| модель / model / үлгі | |  |
| Паспорт / Passport / Паспорт | | | | | 1 |  |
| Руководство по эксплуатации / Operating manual / Эксплуатация бойынша нұсқаулар | | | | | 1 |  |
| Сборочный чертеж / Assembly drawing / Құрастыру сызбасы | | | | | 1 |  |
| Запасные части\* / Spares\* / Қосалқы бөлшектер | | | | |  |  |
|  | | |  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Включается в состав поставки по заявке-спецификации | \* To be included in the scope of supply according to the specification in the requisition. | Техникалық сипаттамаға сәйкес жеткізілімге кіреді. |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя** | | | **5. Resources, Service and Storage Life, Manufacturer’s Warranty**  5.1. The manufacturer warranties that the control valve performance will not change commissioning date or 18 months from the manufacturing date, whichever comes first, provided that the instructions for operation, transportation, and maintenance specified in the operation and maintenance manual and/or the user manual are observed.  5.2. The manufacturer will repair or replace control valve parts that become inoperative within the warranty period through the manufacturer’s fault.  5.3. Warranty effective date | | **5. Ресурстар, қызмет ету мерзімі және сақтау мерзімі және өндірушінің кепілдіктері** | |
| 5.1. Предприятие-изготовитель гарантирует сохранность эксплуатационных Течение 12  месяцев после ввода в  эксплуатацию или 18 месяцев с даты  изготовления, в зависимости от того, что наступит ранее, при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения, изложенными в инструкции по монтажу и эксплуатации и/или руководстве пользователя.  5.2. Завод изготовитель производит ремонт или замену отдельных частей клапана регулирующего, вышедших из строя в течение гарантийного периода, если неисправность произошла по вине изготовителя  5.3. Срок гарантии исчисляется с | | | 5.1. Өндіруші қауіпсіз жұмыс істеуге кепілдік береді. Ағымдағы 12 айлар жұмыс күні немесе 18 ай өндіріс, қайсысы бірінші орындалатынына байланысты өндіру.  5.2. Өндіруші ақаулық өндірушіден болса, кепілдік мерзімі ішінде істен шыққан басқару клапанының жекелеген бөліктерін жөндейді немесе ауыстырады.  5.3. Кепілдік мерзімі бастап есептеледі. | |
|  | | | |
|  | | | |
|  | |  | |  |  | | | |
|  | **06/2023** | | | | |  | |  | |
|  | (дата начала гарантии / warranty effective date / басталу күніне кепілдік) | | | | |  | |  | |
|  | | |  | |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 5.4. Средний срок службы регулирующего клапана не менее 20 лет. | | | | 5.4. The mean service life of the control valve shall be 20 years. | | 5.4. Басқару клапанының орташа қызмет ету мерзімі 20 жылдан аз. |
| **Условия вступления в силу гарантийных обязательств:** | | | | **Conditions for warranty becomes effective:** | | **Кепілдіктің күшіне ену шарттары:** |
| * Монтаж и пуско-наладочные работы должны проводиться только квалифицированными специалистами. | | | | * Installation, start-up and commissioning activities shall be performed only by suitable trained persons. | | * Монтаждау және іске қосу жұмыстарын тек білікті мамандар жүргізуі керек. |
| * При эксплуатации клапана регулирующего обязательно проводить техническое обслуживание. Работы по техническому обслуживанию могут производить только квалифицированные специалисты. Перечень работ и сроки техобслуживания можно уточнить в организациях, представленных в разделе 7 настоящего паспорта. | | | | * The control valve shall be properly maintained during the operation. Maintenance activities shall be performed by suitable trained persons only. For a detailed list of maintenance activities and their schedule, consult authorized companies specified in Section 7 of this passport. | | * Басқару клапанын пайдаланған кезде техникалық қызмет көрсету қажет. Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек білікті мамандар ғана жүргізе алады. Жұмыстардың тізбесі мен техникалық қызмет көрсету мерзімдері осы паспорттың 7-бөлімінде көрсетілген ұйымдарда нақтылануы мүмкін. |
| * При эксплуатации клапана регулирующего обязательно проводить техническое обслуживание. Работы по техническому обслуживанию могут производить только квалифицированные специалисты. | | | | * The control valve shall be properly maintained during the operation. Maintenance activities shall be performed by suitable trained persons only. | | * Басқару клапанын пайдаланған кезде техникалық қызмет көрсету қажет. Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек білікті мамандар ғана жүргізе алады. |
| **Гарантия не распространяется, если:** | | | | **This warranty shall become void if:** | | **Кепілдік қолданылмайды, егер:** |
| * Не выполнены условия, указанные в п.6.1. | | | | * The conditions outlined in 6.1 are not met; | | * 6.1-тармақта көрсетілген қандай шарттар орындалады. |
| * Не выполнены условия вступления в силу гарантийных обязательств; | | | | * The conditions for the warranty coming into effect are not met; | | * Кепілдік күшіне ену үшін қандай шарттар бар? |
| * Монтаж или техническое обслуживание регулирующего клапана производилось с нарушениями инструкций по монтажу и эксплуатации, требований руководства по эксплуатации или настоящего паспорта, а также с нарушением действующих нормативных документов; | | | | * Installation and maintenance of the control valve were not performed according to the installation and operation instruction, the operating manual, or this passport, or the requirements of the applicable regulations were not observed during installation or maintenance of the control valve; | | * Реттеу клапанын монтаждау немесе техникалық қызмет көрсету монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарды, пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың немесе осы паспорттың талаптарын бұза отырып, сондай-ақ қолданыстағы нормативтік құжаттарды бұза отырып жүргізілді; |
| * Отказы в работе оборудования вызваны несоблюдением правил инструкции по монтажу и эксплуатации и/или руководства пользователя; | | | | * There were equipment faults caused by a failure to comply with the installation and maintenance instruction and/or the user's manual; | | * Орнату және пайдалану нұсқауларын және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын сақтамау салдарынан жабдықтың істен шығуы; |
| * Параметры технологического процесса, параметры в электрических сетях питания и/или управления, пневматических сетях управления не соответствуют заявленным Покупателем. | | | | * Process parameters, power and/or control voltage, or air supply parameters do not conform to the customer's specification. | | * Технологиялық процестің параметрлері, электрмен жабдықтау және/немесе басқару желілерінің, пневматикалық басқару желілерінің параметрлері Сатып алушы мәлімдегенге сәйкес келеді. |
|  | | | |  | |  |
| С условиями гарантии ознакомлен | | | | I have read and understand the warranty conditions | | Кепілдік шарттары белгілі |
|  | / | Enrico Mella | | | / |  |  |
| подпись/signature | | | ФИО / Name | | |  |

**6. Свидетельство об упаковывании (заполняется изготовителем)**

6. Packing certificate (the form is to be filled in by the manufacturer)

*6. Қаптама сертификаты*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Клапан регулирующий /** Control Valve / Басқару клапаны | | | | | | |
| Наименование изделия (*Name of the product*) (Тауардың аты) | | | | | | |
| **G-STREAM** | | | | | | |
| Обозначение (*Designation*) (Белгі) | | | | | | |
| **22-00086-023-01** | | | | | | |
| Заводской № (*Serial number*) (Зауыт нөмірі) | | | | | | |
|  | | | | | | |
| Упакован (*Packed by*) (Қапталды) | | | **PETROLVALVES S.P.A.** | | | |
|  | | | Наименование изготовителя (Name of the manufacturer) (Тауардың аты) | | | |
|  | | | | | | |
| Согласно требованиям действующей технической документации. | | | | | | |
| (*According to the requirements (instructions) of the technical documentation in force*) | | | | | | |
| Техникалық құжаттама талаптарына сәйкес. | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | Главный инженер | | | | |
|  | | *(Engineering Manager)* | | | | |
|  | | *Бас инженер* | | | | |
|  | |  | | | | |
|  | |  | | | | |
|  | |  | | | | |
| 29/06/2023 |  |  | |  | Daniele Ciriolo |  |
| Год, месяц, число  (*Year, month, date*)  (Жылы, Айы, Күні) |  | Личная подпись  (*Personal signature*) (Жеке қолы) | |  | Расшифровка подписи  (*Identification of the signature*)  (Толық аты) |  |

**7. Свидетельство о приёмке (заполняется изготовителем)**

7. Acceptance certificate (the form is to be filled in by the Vendor)

*7. Қабылдау актісі (өндіруші толтырады)*

|  |
| --- |
| **Клапан регулирующий /** Control Valve / Басқару клапаны |
| Наименование изделия (*Name of the product*) (Тауардың аты) |
| **G-STREAM** |
| Обозначение (*Designation*) (Белгі) |
| **22-00086-023-01** |
| Заводской № (*Serial number*) (Зауыт нөмірі) |
|  |
| изготовлен(а) и принят(а) в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документацией и признан(а) годным(ой) для эксплуатации.  *(has been manufactured and accepted according to the mandatory requirements of the State Standards and technical documentation in force and found suitable for operation.)*  *мемлекеттік стандарттарына, қолданыстағы техникалық құжаттаманың міндетті талаптарына сәйкес және жарамды деп танылған.* |

**Данные приемо-сдаточных испытаний**

Data of acceptance tests

*Қабылдау сынағының деректері*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тип испытаний**  Test type  Тест түрі | **Испыта-тельная среда**  Testing fluid  Сынақ ортасы | **Давление испытаний, бар**  Test pressure, bar(g)  Қысымды сынау | **Температура при испытании, оС**  Test temperature, оС  Сынақ кезіндегі температура | **Результат испытаний**  Test result  Тест нәтижелері | **Дата испытаний, № акта или протокола**  Date of testing, certificate or record №  Сынақ күні, есеп немесе хаттама нөмірі |
| Контроль соблюдения технических требований  Compliance control with technical requirements  Техникалық талаптардың сақталуын бақылау | NA | NA | NA | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 27/09/2023 |
| Контроль маркировки  Marking control  Таңбалауды бақылау | NA | NA | NA | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 29/09/2023 |
| Визуальный контроль  Visual control  Визуалды бақылау | NA | NA | NA | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 29/09/2023 |
| На прочность и плотность  For Strength and density  Күш пен тығыздықты бақылау | Очищенная вода  Treated water  Тазартылғын су | / | to окружающей среды  Ambient temperature  Қоршаған ортаның мөлшері | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | / |
| На герметичность подвижных и неподвижных соединений  For tightness of moving and fixed connections  Қозғалмалы және бекітілген қосылыстардың | Воздух  Air  Ауа | 6 | to окружающей среды  Ambient temperature  Қоршаған ортаның мөлшері | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 03/10/2023 |
| На герметичность затвора  For valve tightness  Тығыздығын тексеру | Воздух  Air  Ауа | 3,5 | to окружающей среды  Ambient temperature  Қоршаған ортаның мөлшері | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 03/10/2023 |
| На работоспособ-ность системы  On system operability  Жүйе өнімділігі үшін | Очищенная вода  Treated water  Тазартылғын су | NA | to окружающей среды  Ambient temperature  Қоршаған ортаның мөлшері | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 03/10/2023 |
| На работоспособ-ность и класс утечки привода  Actuator leakage test  Actuator functional test  Жүйе өнімділігі үшін | Воздух  Air  Ауа | 6 | to окружающей среды  Ambient temperature  Қоршаған ортаның мөлшері | Удовлетвори-тельно  Satisfactory  Қанағат | 03/10/2023 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Начальник отдела контроля качества | | |
|  | *(QA/QC Manager)* | | |
|  | *Сапа бақылау бөлімінің бастығы* | | |
| Печать  *(Stamp*) |  |  | Luca Fornano |
|  | Личная подпись  (Personal signature)  Жеке қолы |  | Расшифровка подписи  (Identification of a signature)  Толық аты |
|  | | | |
| 29/06/2023 |  |  |  |
| Год, месяц, число  (*Year, month, date*) |  |  |  |
|  | | | |
|  | Главный инженер | | |
|  | *(Engineering Manager)* | | |
|  | *Бас инженер* | | |
| Печать  (*Stamp*) |  |  | Daniele Ciriolo |
|  | Личная подпись  (Personal signature)  Жеке қолы |  | Расшифровка подписи  (Identification of a signature)  Толық аты |
|  | | | |
| 29/06/2023 |  |  |  |
| Год, месяц, число  (*Year, month, date*)  Жылы, айы, күні |  |  |  |

**Раздел 8. Движение изделия при эксплуатации**

Section 8. Transfer of the Product During Operation

*8-бөлім. Жұмыс кезіндегі бұйымның қозғалысы*

**8.1. Движение изделия при эксплуатации**

8.1. Transfer of the Product during Operation

*8.1. Жұмыс кезіндегі өнімнің басқарылымы*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Дата установки**  Date of installation  **Қондыру күні** | **Где установлено**  Place of installation  **Қондырылған мекен** | **Дата снятия**  Date of removal  **Босатылған күні** | **Наработка**  Running time  Жұмыс уақыты | | **Причина снятия**  Cause of removal  Босатылғанның себебі | **Подпись лица, проводившего установку (снятие)**  Signature of a person in charge of installation (removal)  **Орнатқан тұлғаның қолы** |
| **с начала эксплуатации**  from the beginning of operation  қолданылғаннан бастап | **с после последне-го ремонта**  after last repair  қайта орнату күнінен бастап |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**8.2. Приём и передача изделия**

8.2. Acceptance and delivery of the equipment

*8.2. Өнімді қабылдау және жеткізу*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Дата** Date  Күні | **Состояние изделия**  Condition  Күйі | **Основание (наименование, номер и дата документа)**  Basis (name, reference number and date of the relevant document)  Негіз (құжаттың атауы, нөмірі және күні) | **Предприятие, должность и подпись**  Enterprise, job title and signature  Ұйым, лауазымы және қолы | | **Прим.**  Notes Ескерту |
| **Сдавшего**  of deliverer  Берілді | **Принявшего**  of acceptor  Қабылдаған |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**8.3. Сведения о закреплении изделия при эксплуатации**

8.3. Data on the equipment assignment during operation

*8.3. Өнімді пайдалану туралы ақпарат*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование**  **изделия**  **(составной части)**  **и обозначение**  name of equipment (component) and designation  Жұмыс кезінде өнімді бекіту туралы ақпарат | **Должность, фамилия и**  **инициалы**  Job title, surname and initials  Лауазымы, тегі және  түпнұсқа | **Основание (наименование, номер и дата документа)**  On the base of (name, reference number and date of the document)  Негіз (құжаттың атауы, нөмірі және күні) | | **Прим.**  Remarks  Ескерту |
| **Закрепление**  Assignment  Бекіту | **Открепление**  Release  Жою |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Раздел 9. Учет технического обслуживания**

Section 9. Maintenance records

*9-бөлім. Техникалық қызмет көрсету есебі*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Дата**  Date  Күні | **Вид технического**  **Обслуживания**  Maintenance type  Техникалық қызмет көрсету түрі | **Наработка**  Service hours  Жұмыс уақыты | | **Основание (наименование, номер и дата документа)**  Basis (name, number and date of the document)  Негіз (құжаттың атауы, нөмірі және күні) | **Должность, фамилия**  **и подпись /** Job title, surname and signature  Лауазымы, тегі  және қол қою | | **Примеч.**  Remarks  Ескерту |
| **выполнившего работу**  Performed by  жұмысты кім орындады | **проверившего работу**  checked by  жұмысты кім тексерді |
| **После последнего ремонта**  After last repair  Соңғы жөндеуден кейін | **С начала эксплуатации**  From commissioning  Жұмыс басталғаннан кейін |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

**Раздел 10. Заметки по эксплуатации и хранению**

Section 10. Notes on operation and storage

*10-бөлім. Пайдалану және сақтау туралы ескертпелер*

**10.1. Требования к проверке перед установкой**

Requirements for checking before assembly

*Орнату алдындағы сынақ талаптары*

**Перед установкой изделия необходимо тщательно осмотреть на предмет выявления неисправностей, поломок и загрязнений. При расконсервации необходимо тщательно удалить следы смазочных и упаковочных материалов.**

Before assembly of the equipment shall be carefully examined with a view to reveal failures, breakages and contamination. At de-preservation all traces of lubricating and packing materials shall be eliminated.

*Орнату алдында өнімді ақаулардан, зақымдардан және ластанудан мұқият тексеру керек. Қайта консервілеу кезінде майлау материалдары мен орау материалдарының іздерін мұқият алып тастау қажет.*

**10.2. Условия и требования безопасной эксплуатации**

Safety operation conditions and requirements

*Қауіпсіз пайдаланудың шарттары мен талаптары*

1. **Эксплуатация изделия возможна исключительно прошедшим обучение персоналом**

The equipment operation is allowed by exclusively qualified and trained personnel.

*Өнімді тек құзыретті қызметкерлер ғана пайдалана алады*

1. **Использование изделия разрешается исключительно по прямому назначению**

The equipment shall be subject only to intended use.

*Өнімді тек белгілі мақсатпен пайдалануға болады.*

1. **Техническое обслуживание и ремонт изделия осуществляется только после отключения оборудования от сети**

Maintenance and repair are allowed just having been cut off the equipment.

*Өнімге техникалық қызмет көрсету және жөндеу, жабдықтың өшірілген түрде ғана жүзеге асырылады*

**Раздел 11. Сведения об утилизации**

Section 11. Data on utilization

*Бөлім-11. Кәдеге жарату туралы ақпарат*

**Решение об утилизации принимается после проведения комплекса мероприятий, включающих в себя обследование состояния изделия, оценку остаточного ресурса.**

A decision on disposal is made upon results of set of measures including examination of control device condition and remaining lifetime estimation.

*Кәдеге жарату туралы шешім өнімнің жай-күйін сараптауды және қалдық қызмет ету мерзімін бағалауды қамтитын шаралар кешенінен кейін қабылданады.*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Раздел 12. Особые отметки**

Section 12. Special notes

*Бөлім 12. Арнайы белгілер*

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

ATTACHMENTS

*ҚОЛДАНБАЛАР*

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | **Чертеж общего вида**  General arrangement drawing  *Жалпы көрініс сызбасы* |
| 2 | **Листы данных**  Data sheets  *Деректер парақтары* |
| 3 | **Инструкция и руководство по эксплуатации**  Installation and operating manual  *Нұсқаулық және пайдалану нұсқаулығы* |
| 4 | **Копия документов о соответствии (ТР ТС)**  Copy of documents of conformity (CU TR)  *Сәйкестік құжаттарының көшірмесі (TR CU)* |